

Les cahiers de l'asdifle n° 23

ÉVALUATION(S) ET CERTIFICATIONS

Actes des 47^e et 48^e Rencontres

Mars 2011, Paris – Octobre 2011, St Étienne

1^{re} partie – des représentations aux pratiques

Alliance Française Paris Île-de-France

Coordination : Marie Berchoud

Le mot de Pascale de SCHUYTER-HUALPA (directrice de l'Alliance française Paris Île-de-France) p. 9

Présentation par Marie BERCHOUD (Présidente de l'ASDIFLE, Université de Bourgogne), thème et grands axes p. 9

Conférence d'ouverture : *quelques pistes pour la recherche sur l'évaluation en didactique des langues*, Emmanuelle HUVER (université de Tours) p. 13

En quoi le DELF Pro permet-il de certifier des compétences langagières en français dans et pour le travail ? Bruno GIRARDEAU (chargé de programmes DELF/DALF, CIEP) p. 25

Comment évaluer les compétences en français académique d'étudiants non francophones souhaitant poursuivre leurs études en France ? Dominique CASANOVA, (CCIP Chambre de commerce et d'industrie de Paris) Frédérique ARTUS, Marc DEMEUSE, (Université de Mons, Belgique), Marielle MARÉCHAL, (Université de Liège, Belgique) p. 37

Table ronde des éditeurs, Marie BERCHOUD modérateur p. 47

Thématique de cette table ronde : « Évaluer les activités de classe dans la perspective actionnelle, intérêts et difficultés : - selon les publics ; - selon les niveaux ; - selon les cultures éducatives ; - et en s'ouvrant sur l'auto-évaluation »

Axe - Pratiques et représentations :

L'évaluation de la performance : comment être objectif ? David HORNER (ENSAE ParisTech/Responsable de la Formation des Examineurs à l'oral de Cambridge ESOL) p. 53

Le projet européen ECEP : des cultures de l'évaluation, des appropriations du CECR, Marie BERCHOUD p. 61

Paroles de professeurs : François BOCKL (Enseignant FLE, Institut français du Luxembourg) p. 71

Évaluer les élèves nouveaux arrivants, Magali RAVEL (Professeur de français au collègue Robert Doisneau (Paris 20^e), formatrice dans le Second degré au CASNAV de Paris). p. 73

Axe - Diversité des pratiques ?

Évaluer, certifier, labelliser. Un enseignement du FLE conforme ?, Hervé DIEUX (Université de Provence) p. 79

Évaluation et certifications : d'une culture éducative à une autre, le cas des langues en lycées à Malte, Angèle VELLA LAUWERS (APFM, Malte) p. 89

2^e partie – des certifications en FLE/LE, pour quoi et pour qui ?

Université Jean Monnet, St Étienne

Coordination : Marielle Rispaïl

Présentation du Département de FLE de l'Université Jean Monnet par Marielle RISPAIL (responsable du Département, responsable du groupe de recherches CEDICLEC) p. 97

Présentation de l'ASDIFLE, de la thématique et des axes de la journée par Fabrice BARTHÉLÉMY (Président de l'ASDIFLE, Université de Besançon) p. 103

Conférence d'ouverture, Christian PUREN, (Université Jean Monnet) : « Les couples conceptuels; apprentissage-usage, processus-produit et connaissance-compétence dans la problématique de l'évaluation certificative en langues » p. 111

Sébastien GEORGES, Bruno MÈGRE, (CIEP) : « Les certifications en français langue étrangère du ministère de l'Éducation nationale : des outils qui se sont adaptés aux besoins des publics » p. 127

Maggie BRIZET, (Université Jean Monnet) : « Passe ton DELF d'abord ! Une certification pour l'enseignement/apprentissage du FLES en collège, des parcours de combattants pour les ENA et leurs enseignants » p. 141

Mariela de FERRARI, (Co-Alternatives) : Présentation de « Adultes et usages du français en situation d'immersion, l'évaluation et les certifications interrogées » p. 153

Dominique CASANOVA, (CCIP) : « Les certifications en français professionnel de la Chambre de commerce et d'industrie de Paris. Du programme à l'action » p. 163